KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#1	al Hijo de Dios.	un hijo de los	hijo de Dios.	hijo de los dioses.	hijo de los dioses.	un dios!
Daniel 3:25		dioses.		a son of the gods.		
and the form of	the Son of God.		a son of God.		a son of the gods.	a god!
the fourth is like		a son of the gods.				
the Son of God.						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

Jesus is "the Son of God," not "a son of the gods" or "a son of God." Even when the lost used God's name in the Bible it is capitalized.

#2	el Hijo del	un Hijo de	un Hijo de hombre	un hijo de hombre	un hijo de	alguien con
Daniel 7:13	Hombre	Hombre			hombre,	aspecto humano
one like the S o	on		a Son of man	a son of man		
of man came	the Son of Man	a Son of Man			a son of man	someone with a
						human aspect
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

[&]quot;The Son of Man" means there is just one. "A Son of man" means Jesus is one of many sons. Since this verse is speaking about Jesus, .the "S" in "Son" should be capitalized.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#3	delante de Jehová	del SEÑOR Dios.	delante del Dios	delante del Dios	delante de Jehová	Dios el SEÑOR
2 Chronicles	Dios.		Jehová.	Jehová.	Dios.	
26:18		of the LORD				God the LORD
neither shall it be	before Jehovah	God.	before the God	before the God	before Jehovah	
for thine honour	God.		Jehovah.	Jehovah.	God.	
from the LORD						
God.						
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Good

In Spanish, the words: "before the God Jehovah" mean that He is one of many gods.

#4	esta casa de Dios;	esta casa de Dios:	la casa de este	la casa de este	esa casa de Dios;	la reconstrucción
Ezra 6:8		this house of God:	Dios:	Dios:		del templo
for the building	this house of God;				that house of	
of this house of			the house of this	the house of this	God;	reconstruction of
God:			God:	God:		the temple
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad

"This (or that) house of God" refers to the house, not to God. "The house of this God" means that He is one of many gods.

.

#5	Así dice Jehová	Así dice Dios el	Así dice el Dios	Así dice el Dios	Así dice Jehová	Así dice Dios , el
Isaiah 42:5	Dios,	SEÑOR,	Jehová,	Jehová,	Dios,	SEÑOR,
Thus saith God						
the LORD,	Thus saith Jehovah	Thus saith God	Thus saith the God	Thus saith the God	Thus saith	Thus saith God ,
	God,	the LORD,	Jehovah,	Jehovah,	Jehovah God,	the LORD,
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Good

The words "the God Jehovah" mean that He is one of many gods.

#6	no cree ,	no las guarda ,	no las creyere ,	no las creyere ,	no las guarda ,	no las obedece ,
John 12:47 And if any man hear my words, and believe not,	believe not,	does not keep them,	believes them not,	believes them not	does not keep them,	does not obey them,
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The Greek word is "believe," which requires faith. "Keep" and "obey" require works, which can never save.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#7	no creísteis	fuisteis	no creísteis	no creísteis	erais	fueron
Romans 11:30		desobedientes			desobedientes	desobedientes
For as ye in times	por la		por ocasión de la	por la		
past have not	incredulidad de	por razón de la	incredulidad de	incredulidad de	por la	por la
believed God,	ellos;	desobediencia de	ellos;	ellos;	desobediencia de	desobediencia de
yet have now		ellos,			ellos,	los israelitas
obtained mercy			ye did not believe			
through their	ye did not believe	ye were	by occasion of their	ye did not believe	ye were	ye were
unbelief:		disobedient	unbelief.		disobedient	disobedient
	through their					through the
	unbelief.	by reason of their		through their	through their	disobedience of
		disobedience.		unbelief.	disobedience.	the Israelites
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The Greek says "ye have not believed." For some reason, some translators changed it to "ye were disobedient," changing the emphasis from faith to works.

#8	no han creído,	han sido	no han creído,	no han creído,	han sido	han desobedecido
Romans 11:31		desobedientes,			desobedientes,	
Even so have	have not believed,		have not believed ,	have not believed ,		have disobeyed
these also now		have been			have been	
not believed,		disobedient,			disobedient,	
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

Changing "not believed" to "disobedient" changes salvation by faith to salvation by obedience (works), a complete heresy.

#9	todos en	todos en	todos en	todos en	todos en	todos a la
Romans 11:32	incredulidad,	desobediencia	incredulidad,	incredulidad,	desobediencia,	desobediencia,
For God hath						
concluded them	all in unbelief ,	all in disobedience	all in unbelief ,	all in unbelief ,	all in	all to the
all in unbelief ,					disobedience,	disobedience
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#10	a aquellos que no	a los que fueron	a aquellos que no	á aquellos que no	a aquellos que	a los que
Hebrews 3:18	creyeron?	desobedientes?	creyeron?	obedecieron?	desobedecieron?	desobedecieron?
And to whom sware he that they should not enter into his rest, but to them that believed not?	to them that believed not ?	to the ones that were disobedient?	to them that believed not ?	to them that obeyed not ?	to them that disobeyed ?	to the ones that disobeyed ?
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The correct translation is "believed not." The Jews did not enter into His rest because they did not believe his promise, not because of disobedience. Again, faith is changed to works.

#11	con los incrédulos ,	con los	con los incrédulos ,	con los incrédulos ,	con los	con los
Hebrews 11:31		desobedientes,			desobedientes,	desobedientes,
By faith the	with the		with the	with the		

harlot Rahab	unbelievers,	with the	unbelievers,	unbelievers,	with the	with the
perished not with		disobedient,			disobedient,	disobedient.
them that						
believed not,						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
					·	
#12	Por vuestra	Por vuestra poca	Por vuestra	Por vuestra	Por vuestra poca	Porque ustedes
Matthew 17:20	incredulidad;	fe;	infidelidad;	incredulidad;	fe;	tienen tan poca fe
Because of your	mercuanaa,	ic,	imiachaa,	mercuandad,	ic,	tienen tan poea te
unbelief:	Because of your	Because you have				
unbener.	unbelief;	little faith;	unfaithfulness;	unbelief;	little faith;	so little faith.
	unibeliel,	interes runnin,	diffatilitiess,	discirci,	mere later,	So little later.
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad
The Greek word m	eans "unbelief." "Litt	le faith" is completely	wrong, and "unfaithfu	lness" changes it from	faith to works	
		1 ,	-	C		
#13	la purificación de	ellos debían				

#13	la purificación de	ellos debían				
Luke 2:22	ella,	ellos,	María	ella,	ellos,	purificarse
of her						
purification	her purification,	their purification,	Mary's	her purification,	their purification,	They should be
			purification,			purified/purify
						themselves
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

According to Old Testament law, Mary needed to be purified. But Jesus did not because He never sinned. By saying that Jesus needed to be purified, the 1960 is saying that Jesus was a sinner.

#14	una virgen	la virgen	una vírgen	la virgen	una virgen	La virgen
Matthew 1:23						
a virgin	a virgin	the virgin	a virgin	the virgin	a virgin	The virgin
Good	Good	Bad	Good	Bad	Good	Bad
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#15	una virgen	una virgen	LA VÍRGEN	la virgen	la virgen	La joven
Isaiah 7:14						

a virgin shall conceive,	a virgin	a virgin	THE VIRGIN	the virgin	the virgin	The young woman
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad

********Move this text to #16. The words: "the virgin" is a more Catholic reading, exalting Mary as "the forever virgin." The words "a virgin" are correct because Mary was not a virgin her whole life. The NVI removes "virgin" altogether, calling her a "young woman."

#16	lo honrares ,	lo honras ,	le venerares,	lo venerares ,	lo venerares ,	"honorable";
Isaiah 58:13						
and shalt honour	honours it,	honors it,	venerates or	venerates or	venerates or	"honorable"
him,			worships him,	worships it,	worships it,	
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good

The word "venerate" has a very Catholic meaning. God never ordered the Jews to venerate anything. God commanded them to honor the Sabbath.

#17	cualquiera que sin	todo aquel que esté	cualquiera que se	cualquiera que se	cualquiera que se	todo el que se
Matthew 5:22	razón se enojare	enojado	enojare sin razón	enojare locamente	enoje	enoje
That whosoever						
is angry with his	whosoever without	whosoever is	whosoever gets	whosoever gets	whosoever gets	whosoever is
brother without	a cause gets angry	angry	angry without a	angry crazily	angry	angry
a cause			cause			
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The words "without a cause" appear in the Greek. By dropping them, the 1960 says that Jesus sinned when he got angry.

#18	el poder del Señor	el poder del Señor	la virtud del Señor	la virtud del Señor	el poder del Señor	el poder del Señor
Luke 5:17	estaba allí para	estaba con Él para	estaba allí para	estaba allí para	estaba con él para	estaba con él para
and the power of	sanarlos.	sanar.	sanarlos.	sanarlos.	sanar.	sanar a los
the Lord was						enfermos.
<i>present</i> to heal	the power of the	the power of the	the virtue of the	the virtue of the	the power of the	
them.	Lord was there to	Lord was	Lord was there to	Lord was there to	Lord was	the power of the
	heal them.	(temporarily)	heal them.	heal them.	(temporarily)	Lord was
		with him to heal.			with him to heal.	(temporarily)
						with him to heal
						the sick.
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The 1960, LBA and NVI use a Spanish word that says the power of the Lord was with Him only temporarily. After a period of time, the power

ended.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#19	lo hizo pecado por	le hizo pecado por	hizo pecado por	hizo pecado por	lo hizo pecado,	Dios lo trató
2 Corinthians	nosotros,	nosotros,	nosotros,	nosotros,		como pecador,
5:21					he was made sin,	
For he hath made	he was made sin	he was made sin	was made sin (or	was made sin (or		God treated him
him to be sin for	for us,	for us,	did sin) for us,	did sin) for us,		as a sinner,
us, who knew no						
sin;						
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad

Removing the pronoun "lo" in Spanish, completely changes the meaning. With "lo" it means "He was made sin." Without "lo" it can mean "He did sin." The NVI reading, "God treated him as a sinner," is an interpretation and not a translation.

	no tuvo por	no consideró el	no tuvo por rapiña	no tuvo por	no estimó el ser	no consideró el ser
	usurpación el ser	ser igual a Dios	ser igual a Dios;	usurpación ser	igual a Dios como	igual a Dios como
#20	igual a Dios;	como algo a qué		igual á Dios:	cosa a que	algo a qué
Philippians 2:6		aferrarse,	did not count it as		aferrarse,	aferrarse.
Who, being in	did not count it as		plundering being	did not count it as		
the form of God,	usurpation being	did not consider	equal with God;	usurpation being	did not esteem	did not consider
thought it not	equal with God;	being equal with		equal with God:	being equal with	being equal with
robbery to be		God as a thing to			God as a thing to	God as a thing to
equal with God:		persist			persist	persist
		obstinately about,			obstinately about,	obstinately about.
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The Spanish words for "as a thing to persist obstinately about" do not come from the Greek. Jesus did not think it robbery to be equal with God because He is God! The 1960, LBA and NVI say that Jesus could not be God because He did not esteem being equal with God something to persist obstinately about. That is heresy!

	Porque por Él	Porque en Él	Porque en él fueron	Porque por él	Porque en él	porque por medio
#21	fueron creadas	fueron creadas	creadas todas las	fueron criadas todas	fueron creadas	de él fueron
Colossians 1:16	todas las cosas,	todas las cosas,	cosas	las cosas	todas las cosas,	creadas todas las
For by him were						cosas

all things created,	For by Him were	For in him were	For in him were all	For by him were all	For in him were	
	all things created,	all things created	things created	things created	all things created	for through him
						all things were
						created
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad

All things were created "by" Jesus, the Creator, not "in" Jesus. Jesus didn't create inside Himself. Creation is not part of Himself. Nor was He an instrument that God created "through."

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#22	todas las cosas por	en Él todas las	todas las cosas	por él todas las	todas las cosas en	por medio de él
Colossians 1:17	Él subsisten;	cosas permanecen.	subsisten en él;	cosas subsisten:	él subsisten;	forman un todo
And he is before						coherente.
all things, and by	by Him all things	in him all things	in him all things	by him all things	in him subsist;	
him all things	subsist.	hold together.	subsist;	subsist;		through him all
consist.						things hold
						together.
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad

Everything is held together "by" our Lord Jesus Christ. "In" Christ and "through" Christ are bad translations that make no sense.

#23	para Dios y su	para su Dios y	para Dios y su	para Dios y su	para Dios, su	de Dios su Padre,
Revelation 1:6	Padre;	Padre,	Padre:	Padre;	Padre;	
And hath made						of God his Father
us kings and	unto God and his	unto his God and	unto God and his	unto God and his	unto God, his	
priests unto God	Father;	Father,	Father:	Father;	Father;	
and his Father;						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

Correctly translated, this verse shows that Jesus is God. We were made priests "unto God (Jesus) and his Father." However, the 1960 and the NVI take out the word "and" which strips away the deity of Christ. So instead of the word "God" correctly referring to Jesus, it refers to God the Father. The LBA places the word "his" before God, changing the meaning completely

# 24 Luke 8:12	para que no crean y sean salvos.	para que no crean y se salven .	porque no se salven creyendo.	porque no crean y se salven.	para que no crean y se salven .	no sea que crean y se salven.
lest they should						

believe and be saved.	and be saved .	and be saved (save themselves).	they are not saved (do not save themselves)	and be saved (save themselves).	and be saved (save themselves).	and be saved (save themselves).
Good	Good	Bad	believing. Bad	Bad	Bad	Bad

The words "sean salvos," "los salvos," "serán salvos" have only one meaning: "be saved." However, modern Bibles use "se salven," "se salvan," or "se salva," which can mean "be saved," or "save themselves," a totally unscriptural doctrine.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
	serán salvos?	se salvan?	se salvan?	se salvan?	se salvan?	van a salvarse?
#25 Luke 13:23 Lord, are there few that be saved?	will be saved?	be saved (save themselves)?	be saved (save themselves)?	be saved (save themselves)?	be saved (save themselves)?	are going to be saved (save themselves)?
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

The same explanation as Luke 8:12 applies here.

	nosotros los salvos ,	nosotros los salvos	los que se salvan ,	los que se salvan ,	los que se salvan ,	los que se salvan
#26						
1 Corinthians	us the saved ,	us the saved	those that are	those that are	those that are	those that are
1:18			saved, (save	saved, (save	saved, (save	saved (save
but unto us which			ourselves),	ourselves),	ourselves),	ourselves)
are saved						
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad

#27	son salvos,	se salvan,	son salvos,	se salvan,	se salvan,	se salvan,
2 Corinthians 2:15	are saved,	are saved, (save	are saved,	are saved, (save	are saved, (save	are saved, (save
in them that are saved,		themselves),		themselves),	themselves),	themselves),
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

#28	sean salvos;	se salven,	sean salvos;	se salven,	se salven;	sean salvos.
1 Thessalonians						
2:16	be saved;	be saved, (save	be saved;	be saved, (save	be saved, (save	be saved.
that they might		themselves),		themselves),	themselves),	
be saved,						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Good
# 29 1 Peter 4:18	es salvo;	se salva,	es dificultosamente salvo,	se salva;	se salva,	se salva,
And if the	be saved;	be saved, (save		be saved; (save	be saved, (save	be saved, (save
righteous		themselves)	is saved with	themselves)	themselves)	themselves)
scarcely be			difficulty;			
saved,						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#30	y vosotros sois	y vosotros estáis	Y vosotros limpios	y vosotros limpios	y vosotros limpios	Y ustedes ya están
John 13:10	limpios, aunque no	limpios, pero no	estáis, aunque no	estáis , aunque no	estáis, aunque no	limpios, aunque no
and ye are clean,	todos.	todos.	todos.	todos.	todos.	todos.
but not all.						
	and ye are	and ye are	and ye are	and ye are	and ye are	And ye are
	(permanently)	(temporarily)	(temporarily)	(temporarily)	(temporarily)	(temporarily)
	clean.	clean.	clean.	clean.	clean.	already clean.
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

Two different Spanish words can be translated "are." One word describes a temporary condition. The other refers to a permanent condition. The RVG is the only Spanish Bible that uses the correct Spanish word, teaching that salvation is eternal, and not something that only lasts for a short while.

1124	No sois limpios	No todos estáis	No estáis limpios	No estáis limpios	No estáis limpios	no todos estaban
#31	todos.	limpios.	todos.	todos.	todos.	limpios.
John 13:11						
For he knew who	Ye are	Ye are	Ye are	Ye are	Ye are	not all were (past

should betray	(permanently) not	(temporarily) not	(temporarily) not	(temporarily) not	(temporarily) not	tense) clean.
him; therefore	all clean.	all clean.	all clean.	all clean.	all clean.	
said he, Ye are						
not all clean.						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
	vosotros sois	Vosotros estáis	vosotros sois	vosotros sois	vosotros estáis	Ustedes ya están
#32	limpios por la	limpios por la	limpios por la	limpios por la	limpios por la	limpios por la
John 15:3	palabra	palabra	palabra	palabra	palabra	palabra
Now ye are clean	ye are					
through the word	(permanently)	ye are	ye are	ye are	ye are	Ye already are
which I have	clean through the	(temporarily)	(permanently)	(permanently)	(temporarily)	(temporarily)
spoken unto you.	word	clean through the	clean through the	clean through the	clean through the	clean through the
		word	word	word	word	word
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
	sus ministros fuego	las llamas de	sus ministros al	sus ministros al	y a las flamas de	las llamas de
#33	flameante.	fuego sus	fuego flameante.	fuego flameante.	fuego sus	fuego tus
Psalm 104:4		ministros.			ministros.	servidores.
his ministers a	his ministers a		his ministers to the	his ministers to the		
flaming fire:	flaming fire.	the flames of fire	flaming fire.	flaming fire.	and to the flames	the flames of fire
		his ministers.			of fire his	his servants.
					ministers.	
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

The KJV and the RVG say that God makes his ministers "a flaming fire." But the 1865, 1909 and 1960 say his ministers are going "to the flaming fire." There is a big difference. Does that mean His servants are going to hell? The LBA and NVI speak about winds and fire being his servants, not men.

	Cristo ha venido a	De Cristo os	Cristo se ha hecho	Vacíos sois de	De Cristo os	han roto con
#34	ser sin efecto para	habéis separado,	para vosotros	Cristo	desligasteis	Cristo;
Galatians 5:4	vosotros		inútil,			
Christ is become		From Christ ye		Ye are empty from	From Christ ye	have broken with
of no effect unto	Christ has come to	have separated,	Christ has been	Christ	have been untied,	Christ;

you, whosoever of you are justified by the	be without effect unto you		made unto you useless;		unraveled or freed	
law;						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The words "os desligasteis" mean "untied, unraveled or freed." With these words the 1960 states that salvation can be lost. The LBA says "have been separated from" and the NVI says "have broken with" Christ, also stating that salvation can be lost.

#35	yo mismo venga a	yo mismo sea	no sea yo mismo	yo mismo venga á	yo mismo venga a	yo mismo quede
1 Corinthians	ser reprobado .	descalificado.	reprobado.	ser reprobado .	ser eliminado .	descalificado.
9:27						
lest that by any	I myself come to be	I myself come to	I myself do not	I myself come to be	I myself come to	I myself should be
means, when I	a reprobate .	be disqualified .	come to be a	a reprobate .	be eliminated .	disqualified.
have preached to			reprobate.			
others, I myself						
should be a						
castaway.						
Good	Good	Good	Good	Good	Bad	Good

This verse has nothing to do with losing your salvation. It is impossible to lose it. Paul the apostle is including himself in these words. The KJV uses the word "castaway" meaning "to be put to the side and not be used anymore (useless)." Most Spanish Bibles use the word "reprobate," which means "having failed the test" or "useless." These meanings are in agreement with the Greek word. But the 1960 uses the word "eliminated." This is a bad choice because it can mean that God takes away the salvation, or even the very life of the saved person.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#36	no tomó para sí la	no ayuda a los	no toma a los	no tomó á los	no socorrió a los	no vino en auxilio
Hebrews 2:16	naturaleza de los	ángeles, sino que	ángeles, mas toma	ángeles, sino á la	ángeles, sino que	de los ángeles sino
For verily he	ángeles, sino que	ayuda a la	a la simiente de	simiente de	socorrió a la	de los
took not on him	tomó la de la	descendencia de	Abraham.	Abraham tomó .	descendencia de	descendientes de
the nature of	simiente de	Abraham.			Abraham.	Abraham.
angels; but he	Abraham.		he takes not the	he took not the		
took on him the		he does not help	angels, but he takes	angels, but the seed	he did not help the	he did not come to
seed of Abraham.	he took not <i>on him</i>	the angels, but he	the seed of	of Abraham he	angels, but he	the aid of angels,
	the nature of the	helps the	Abraham.	took.	helped the	but the
	angels, but he took	descendents of			descendents of	descendents of
	the nature of the	Abraham.			Abraham.	Abraham.

	seed of Abraham.					
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The RVG is clear and correct. Jesus put on human flesh. He took on Him the seed of Abraham. But the 1960, LBA and NVI say He "did not help the angels" but He "helped the descendents of Abraham." The Greek words do not mean helping. Jesus took on Him human flesh to save us. He never sinned and for that reason He could and did pay for our sins as God in human flesh.

	para la salvación	para la salvación	para alcanzar la salvación	para alcanzar la salud	para alcanzar la salvación	hasta que llegue la salvación
#37	unto salvation	unto salvation				
1 Peter 1:5			to reach salvation	to reach health	to reach salvation	until salvation
Who are kept by				(spiritual health		arrives
the power of God				salvation)		
through faith						
unto salvation						
ready to be						
revealed in the						
last time.						
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good

The correct translation is "unto salvation" not "to reach salvation." "To reach or obtain" do not appear in the Greek, and they teach a false doctrine, making salvation something to win or obtain.

	para que por ella	para que por ella	por medio de ella,			
#38	crezcáis;	crezcáis para	crezcáis:	crezcáis en salud:	crezcáis para	crecerán en su
1 Peter 2:2		salvación,			salvación,	salvación,
As newborn	that ye may grow		that ye may grow	that ye may grow		
babes, desire the	by it;	that ye may grow	by it:	by it in salvation:	that ye may grow	So, through it, ye
sincere milk of		unto (or to have)			unto (or to have)	may grow up in
the word, that ye		salvation,			salvation,	your salvation,
may grow						
thereby:						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Good

This verse is about Christians growing spiritually. But the LBA and 1960 teach another false doctrine, saying that we must "grow unto salvation." That means we must grow in order to obtain salvation.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
	A la figura de lo	Y correspondiendo	A la figura de la	A la figura de la	El bautismo que	la cual simboliza
	cual el bautismo	a esto, el bautismo	cual el bautismo,	cual el bautismo	corresponde a esto	el bautismo que
#39	que ahora	ahora os salva	que ahora	que ahora	ahora nos salva	ahora los salva
1 Peter 3:21	corresponde nos		corresponde, nos	corresponde nos		también a ustedes.
The like figure	salva	And corresponding	salva a nosotros	salva	The baptism that	
whereunto even		to that, baptism	también,		corresponds to this	which symbolizes
baptism doth also	The like figure	now saves you		The like figure	now saves us	baptism that now
now save us	whereunto baptism		The like figure	whereunto baptism		saves you also.
	that now		whereunto baptism	that now		
	corresponds saves		that now	corresponds saves		
	us		corresponds saves	us		
			us also,			
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

Baptism is a figure that represents the death, burial and resurrection of our Saviour. It does not save us from hell or clean up our sins. It is merely "a figure" By removing the words "the like figure," which appear in the Green text, the LBA, 1960 and NVI teach a complete false doctrine that baptism saves us. There is no reason to take out the Greek word, unless you believe that baptism saves.

#40	lo profundo del	las profundidades	hasta el profundo :	hasta el profundo ;	hasta las	hasta lo profundo
Deuteronomy	infierno;	del Seol,			profundidades	del abismo.
32:22			unto the deep :	unto the deep :	del Seol;	
and shall burn	the lowest hell ;	the lowest of				to the depth of the
unto the lowest		Sheol;			unto the lowest of	abyss.
hell,					Sheol:	
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

The following several verses talk about hell, the place where all the unsaved, and all who died before Christ, go before the Judgment. But many translators treat this as mythology, or they personally don't believe in its existence so they give it other names to confuse or mislead the reader. But both the Hebrew and Greek words refer to that horrible waiting place, hell. It is dishonest and misleading to translate these words any other way. "Sheol" is just a transliteration of the Hebrew word for hell. Why translate all other words but not this one?

#41	los dolores del	los lazos del Seol	las cuerdas del	los dolores del	Ligaduras del Seol	los lazos del
2 Samuel 22:6	infierno,		sepulcro	infierno,		sepulcro,
The sorrows of		The ties of Sheol	the cords of the		The cords of Sheol	
hell compassed	The pains of hell		sepulcher	The pains of hell		The ties of the
me about;						sepulcher
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad
A copulabor is "a a	rovo a tomb or a buric	al place " not even ale	so to the Greek word w	read		

A sepulcher is "a grave, a tomb or a burial place," not even close to the Greek word used.

# 42 Job 11:8 deeper than hell ;	más profunda que el infierno :	Más profundos que el Seol ;	más profundo que el infierno ,	más profundo que el infierno :	más profunda que el Seol ;	más profundos que el sepulcro ;
aceper man nen,	deeper than hell:	deeper than Sheol :	deeper than hell ,	deeper than hell,	deeper than Sheol ;	deeper than the sepulcher;
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
# 43 Job 26:6	El infierno <i>está</i> descubierto delante de Él, y la destrucción no	Desnudo está el Seol ante Él, y el Abadón no tiene cobertura.	El sepulcro es descubierto delante de él, y el infierno no tiene cobertura.	El sepulcro es descubierto delante de él, Y el infierno no tiene cobertura.	El Seol está descubierto delante de él, y el Abadón no tiene	Ante Dios, queda el sepulcro al descubierto; nada hay que oculte a
Hell <i>is</i> naked before him, and	tiene cobertura.	Sheol is naked	The sepulcher is	The sepulcher is	cobertura.	este destructor.
destruction hath no covering.	Hell is naked before him, and destruction hath no covering.	before Him, and Abaddon hath no covering.	naked before him, and hell hath no covering.	naked before him, And hell hath no covering.	Sheol is naked before him, and Abaddon hath no covering.	Before God, the sepulcher is uncovered; there is nothing that hides this destroyer.
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
# 44 Psalm 9:17 The wicked shall	trasladados al infierno, turned into hell,	volverán al Seol , return to Sheol ,	los malos al infierno: wicked into hell:	trasladados al infierno, turned into hell,	trasladados al Seol, turned into Sheol,	Bajan al sepulcro descend to the sepulcher ,
be turned into hell,	turned into nen,		wicked into heir.	turned into nen,	turned into pheor,	separener,
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
# 45 Psalm 16:10	dejarás mi alma en el infierno ;	no abandonarás mi alma en el Seol ,	no dejarás mi alma en el sepulcro :	no dejarás mi alma en el sepulcro ;	no dejarás mi alma en el Seol ;	No dejarás que mi vida termine en el

For thou wilt not	.a. 91, .a.	.1 .1.	.a. 91, .a.	.a. 91, .a.	.1 111	sepulcro;
leave my soul in	thou wilt not leave	thou wilt not	thou wilt not leave	thou wilt not leave	thou wilt not leave	
hell;	my soul in hell ;	abandon my soul	my soul in the	my soul in the	my soul in Sheol ;	Thou wilt not let
		in Sheol ,	sepulcher;	sepulcher;		my life end in the
	~ -					sepulcher,
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
	Dolores del	los lazos del Seol	Dolores del	Dolores del	Licadumas dal Caal	los lazos del
#46	infierno	The ties of Sheol			Ligaduras del Seol	
# 40 Psalm 18:5	innerno	The ties of Sheor	sepulcro	sepulcro	The hindings of	sepulcro,
The sorrows of	The point of hell		The point of the	The point of the	The bindings of Sheol	The ties of the
	The pains of hell		The pains of the	The pains of the	Sileoi	
hell compassed			sepulcher	sepulcher		sepulcher
me about: Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
Good	Good	Dau	Dau	Dau	Dau	Dau
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#47	al infierno ;	al Seol :	al infierno	al infierno :	al Seol ,	al sepulcro ,
Psalm 55:15						
and let them go	into hell ;	into Sheol :	into hell :	into hell:	into Sheol ;	to the sepulcher ,
down quick into						
hell:						
hell: Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
		Bad de las			Bad de las	Bad de caer en el
Good	Good del más profundo infierno.	de las	Good del hoyo profundo.	Good del hoyo profundo.	de las	de caer en el
Good #48	del más profundo		del hoyo profundo.	del hoyo profundo.	de las profundidades del	
#48 Psalm 86:13 thou hast	del más profundo infierno.	de las profundidades del			de las	de caer en el sepulcro.
#48 Psalm 86:13 thou hast delivered my	del más profundo infierno. from the lowest	de las profundidades del Seol .	del hoyo profundo.	del hoyo profundo.	de las profundidades del Seol .	de caer en el sepulcro. from falling into
#48 Psalm 86:13 thou hast	del más profundo infierno.	de las profundidades del	del hoyo profundo.	del hoyo profundo.	de las profundidades del	de caer en el
#48 Psalm 86:13 thou hast delivered my soul from the	del más profundo infierno. from the lowest	de las profundidades del Seol. from the depths of	del hoyo profundo.	del hoyo profundo.	de las profundidades del Seol. from the depths of	de caer en el sepulcro. from falling into
#48 Psalm 86:13 thou hast delivered my soul from the lowest hell. Good	del más profundo infierno. from the lowest hell.	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol. Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit . Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit .	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol.	de caer en el sepulcro. from falling into the sepulcher .
#48 Psalm 86:13 thou hast delivered my soul from the lowest hell. Good	del más profundo infierno. from the lowest hell. Good	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol. Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit . Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit .	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol.	de caer en el sepulcro. from falling into the sepulcher .
#48 Psalm 86:13 thou hast delivered my soul from the lowest hell. Good	del más profundo infierno. from the lowest hell. Good	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol. Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit . Bad	del hoyo profundo. from the lowest pit .	de las profundidades del Seol. from the depths of Sheol.	de caer en el sepulcro. from falling into the sepulcher .

Psalm 116:3			anguishes of the			
and the pains of	the anguishes of	the terrors of	sepulcher	the anguishes of the	the anguishes of	the anguish of the
hell gat hold	hell	Sheol		sepulcher	the Sheol	sepulcher
upon me:	Card	D - 1	D - J	D-J	D - J	D - J
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
#	en el infierno	en el Seol	en el infierno ,	en abismo	en el Seol	en el fondo del
# 50		. (1)			. (1 1	abismo,
Psalm 139:8	in hell	in Sheol	in hell	in abyss	in Sheol	: 4l J 4l £4l
if I make my bed in hell ,						in the depth of the
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	abyss, Bad
Good	Good	Dau	Good	Dau	Dau	Dau
	conducen al	sólo logran el Seol .	sustentan el	sustentan el	conducen al Seol.	van derecho al
#51	infierno.		sepulcro.	sepulcro:		sepulcro.
Proverbs 5:5		only attain Sheol .			lead to Sheol .	
her steps take	lead to hell .		hold up the	hold up the		go straight to the
hold on hell .			sepulcher.	sepulcher:		sepulcher.
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#52	al infierno	al Seol ,	del sepulcro	del sepulcro	al Seol	al sepulcro ;
Proverbs 7:27						
Her house is the	to hell	to Sheol ,	of the sepulcher	of the sepulcher	to Sheol	to the sepulcher ,
way to hell ,						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
	lo profundo del	las profundidades	los profundos de la	los profundos de la	lo profundo del	al fondo de la fosa .
#53	infierno.	del Seol .	sepultura.	sepultura.	Seol.	
Proverbs 9:18						the bottom of the
and that her	the depths of hell .	the depths of	the depths of the	the depths of the	the depths of	pit.
guests are in the		Sheol.	grave.	grave.	Sheol.	
depths of hell.						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
Using the word "gr	rave" is yet another at	tempt to mislead and c	confuse readers.			

#54	El infierno y la	El Seol y el	El infierno y la	El infierno y la	El Seol y el	el sepulcro y la
Proverbs 15:11	destrucción	Abadón	perdición	perdición	Abadón	• •
Hell and	uesti uccion	Abauon	perdicion	perdicion	Abauon	muerte,
destruction are	Hell and	Sheol and	Hell and perdition	Hell and perdition	Sheol and	the sepulcher and
before the	destruction	Abaddon	Tien and peration	Tien and peration	Abaddon	death
LORD:		110444011			110444011	
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
#55	apartarse del	se aparte del Seol	apartarse de la sima	apartarse del	apartarse del Seol	librarse de caer en
Proverbs 15:24	infierno			infierno		el sepulcro .
that he may		depart from Sheol	depart from the		depart from Sheol	
depart from hell	depart from hell		abyss	depart from hell		escape from falling
beneath.	G 1	D 1	D 1	0 1	D 1	into the sepulcher
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad
	I		I			T
#56	del infierno .	del Seol .	del infierno .	del infierno .	del Seol .	del sepulcro .
Proverbs 23:14	£ 1 11	£ Cl 1	C 111	£ 111	for an Charl	f., 41, .
and shalt deliver	from hell .	from Sheol .	from hell .	from hell .	from Sheol .	from the
his soul from hell .						sepulcher.
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#57	El infierno y la	El Seol y el	El sepulcro y la	El sepulcro y la	El Seol y el	El sepulcro , la
Proverbs 27:20	perdición	Abadón	perdición	perdición	Abadón	muerte
Hell and						
destruction are	Hell and perdition	Sheol and	The sepulcher and	The sepulcher and	Sheol and	The sepulcher ,
never full;		Abaddon	perdition	perdition	Abaddon	death
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

#58	se ensanchó el	el Seol ha	el infierno	ensanchó su interior	ensanchó su	el sepulcro
Isaiah 5:14	infierno,	ensanchado su	ensanchó su alma,	el sepulcro ,	interior el Seol,	ensancha su
Therefore hell		garganta				garganta,
hath enlarged	hell hath enlarged		hell hath enlarged	the sepulcher hath	Sheol hath	
herself,	herself,	Sheol hath	her soul,	enlarged her	enlarged her	the sepulcher
,	,	enlarged his throat	,	interior,	interior,	enlarges
		Jan Branch Land		,	,	his throat,
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
Good	Good	Dau	Good	Dau	Dau	Dau
	1 1 0	10.1		1	1. 10.1	
# 59 Isaiah 14:15	hasta el infierno ,	al Seol ,	en el sepulcro ,	en el sepulcro ,	hasta el Seol ,	al sepulcro ,
Yet thou shalt be	to hell ,	to Sheol ,	in the sepulcher ,	in the sepulcher ,	to Sheol ,	to the sepulcher ,
brought down to	,		,	,	,	•
hell,						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
# 60 Isaiah 14:9	El infierno abajo	El Seol , desde abajo	El infierno abajo	El infierno abajo	El Seol abajo	el sepulcro se estremece
Hell from		aoajo	Hell from beneath	Hell from beneath	Sheol from	Cstremece
beneath is moved	1	<u>'</u>			82202 110111	
	Hell from beneath	Sheol, from			beneath	the sepulcher
	Hell from beneath	Sheol, from beneath			beneath	the sepulcher
for thee		beneath	Good	Good		shudders
	Hell from beneath Good	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Good	Good	beneath Bad	_
for thee		beneath	Good con la sepultura	Good con la sepultura;		shudders
for thee Good #61 Isaiah 28:15	Good	beneath Bad con el Seol;			Bad	shudders Bad
for thee Good #61 Isaiah 28:15	Good	beneath Bad			Bad	shudders Bad con el sepulcro.
for thee Good #61 Isaiah 28:15 and with hell are	Good con el infierno;	beneath Bad con el Seol;	con la sepultura	con la sepultura ;	Bad con el Seol;	shudders Bad
for thee Good #61	Good con el infierno;	beneath Bad con el Seol;	con la sepultura	con la sepultura ;	Bad con el Seol;	shudders Bad con el sepulcro.
for thee Good #61 Isaiah 28:15 and with hell are we at agreement;	Good con el infierno; with hell;	beneath Bad con el Seol; with Sheol	con la sepultura with the grave	con la sepultura ; with the grave ;	Bad con el Seol; with the Sheol;	shudders Bad con el sepulcro. with the sepulcher
for thee Good #61 Isaiah 28:15 and with hell are we at agreement;	Good con el infierno; with hell;	beneath Bad con el Seol; with Sheol	con la sepultura with the grave	con la sepultura ; with the grave ;	Bad con el Seol; with the Sheol;	shudders Bad con el sepulcro. with the sepulcher
for thee Good #61 Isaiah 28:15 and with hell are we at agreement; Good	Good con el infierno; with hell; Good	beneath Bad con el Seol; with Sheol Bad	con la sepultura with the grave Bad	con la sepultura ; with the grave ; Bad	Bad con el Seol; with the Sheol; Bad	shudders Bad con el sepulcro. with the sepulche Bad

Stain 28:18 and your agreement with hell shall not stand; 200 20	#62	con el infierno	con el Seol	la sepultura	el sepulcro	con el Seol	sepulcro.
#64 down unto hell itself. #64 descender al Ezekiel 31:16 when least him down to hell them that descend into the pit: #65 dood Good Bad Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba	Isaiah 28:18			-	•		
Hell shall not stand; Good Good Bad Ba	and your			•			your covenant with
Stand; Good Good Bad	_	with hell	Sheol	with the grave	with the sepulcher	with Sheol	the grave
#63 hasta el mismo infierno. descender al Seol. descender al Seol. down unto the deep. down to the abyss descend to the pit descend to the pit descend to the pit descend to the pit descend to the pit descend to the pit descend to the abyss descend to the pit descend to the pit descend to the abyss descend to the pit descend to the pit descend to the abyss descend to the pit descend to the pit descend to the abyss descend to the pit descend to the pit descend to the abyss descend to the pit	hell shall not						
#63 Isaiah 57:9 and didst debase thyself even unto hell. #64 Ezekiel 31:16 when I cast him down to hell with them that descend to hell descend to hell #65 Good Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba							
Isaiah 57:9 and didst debase thyself even unto hell itself. Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad
Isaiah 57:9 and didst debase thyself even unto hell itself. Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba							
Isaiah 57:9 and didst debase thyself even unto hell itself. Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba	WC2			1 0 1			
thyself even unto hell itself. Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba			descender al Seol .	hasta el profundo .	hasta el profundo .		hasta el sepulcro
Hell. itself. down unto the depth of Sheol.	and didst debase		descend to Sheol .	down unto the	down unto the	Seol.	down to the
Good Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba	thyself even unto	down unto hell		deep.	deep.		sepulcher
#64 descender al seol descende	hell.	itself.					
#64 Ezekiel 31:16 when I cast him down to hell with them that descend into the pit: Good Good Bad Good Bad Good Bad Good Bad Bad #65 Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Good Bad Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba	Good	Good	Bad	Bad	Bad	-	Bad
down to hell with them that descend into the pit: Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad #65 al infierno, al Seol, al infierno á la fosa, al Seol, al abismo, Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad	Ezekiel 31:16						
when I cast him down to hell with them that descend to hell descend to hell with them that descend into the pit:	-		descender al Seol		descender á la fosa	descender al Seol	bajar al abismo ,
them that descend into the pit: Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad #65 al infierno, al Seol, al infierno á la fosa, al Seol, al abismo, Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad			descend to Sheol		descend to the pit	descend to Sheol	down to the abyss
descend into the pit: Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad #65 al infierno, al Seol, al infierno á la fosa, al Seol, al abismo, Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad		descend to hell		descend to hell			
Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad #65 Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad							
Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Bad Ba							
#65 al infierno, al Seol, al infierno á la fosa, al Seol, al abismo, Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad		Good	Rad	Good	Rad	Rad	Rad
Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Figure 1:00 Sheol, to the pit, to Sheol, to the abyss, to the abyss, to sheol bad Bad Bad Bad	Good	Good	Dau	Good	Dau	Dau	Dau
Ezekiel 31:17 They also went down into hell with him Good Good Bad Good Bad Good Bad Bad Bad To sheol, to the pit, to Sheol, to the abyss, below the pit, to Sheol, to the abyss, to sheol bad Bad Bad Bad	#65	al infierno ,	al Seol ,	al infierno	á la fosa ,	al Seol ,	al abismo ,
down into hell with him Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Good Bad Bad Bad Bad	Ezekiel 31:17	,	ĺ		,	,	,
with him Good Good Bad Good Bad Bad Bad Bad Bad	They also went	to hell ,	to Sheol ,	to hell	to the pit ,	to Sheol ,	to the abyss,
Good Good Bad Good Bad Bad Bad	down into hell						
	with him						
KJV RVG LBA 1865 1909 1960 NVI	Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
KJV RVG LBA 1865 1909 1960 NVI							
	KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI

# 66 Ezekiel 32:21	De en medio del infierno	de en medio del Seol :	de en medio del infierno ,	De en medio del infierno	De en medio del Seol	En medio del abismo
The strong among the mighty shall	Out of the midst of hell	from the midst of Sheol :	from midst of hell ,	Out of the midst of hell	Out of the midst of Sheol	In the midst of the abyss
speak to him out of the midst of hell	nen	Sileoi.		пен	Sheor	abyss
Good	Good	Good	Good	Good	Bad	Bad
#67 Ezekiel 32:27 which are gone down to hell	descendieron al infierno descended to hell	descendieron al Seol descended to Sheol	descendieron al infierno descended to hell	descendieron al sepulcro descended to the sepulcher	descendieron al Seol descended to Sheol	bajaron al abismo went down to the abyss
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
# 68 Amos 9:2 Though they dig	hasta el infierno , as far as hell ,	hasta el Seol , as far as Sheol ,	hasta el infierno , as far as hell ,	hasta el infierno , as far as hell ,	hasta el Seol , as far as Sheol ,	en lo profundo del sepulcro ,
into hell ,	as fai as nen,	as far as Sheor,	as fai as nei i,	as fai as nen,	as far as sheor,	in the depths of the sepulcher,
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
#69	Del vientre del	el seno del Seol	del vientre del	Del vientre del	el seno del Seol	las entrañas del
Jonah 2:2 out of the belly	infierno	el seno del Seol the belly of Sheol	infierno	sepulcro	el seno del Seol the belly of Sheol	sepulcro
Jonah 2:2				sepulcro the belly of		sepulcro the depths of the
Jonah 2:2 out of the belly	infierno		infierno	sepulcro		sepulcro
Jonah 2:2 out of the belly of hell cried I,	infierno the belly of hell	the belly of Sheol	infierno the belly of hell	sepulcro the belly of sepulcher	the belly of Sheol	sepulcro the depths of the sepulcher

	infierno	garganta como el	osario	infierno	Seol	
who enlargeth his		Seol,				as the sepulcher
desire as hell ,	enlargeth as hell		enlarged as an	enlarged as hell	enlarged like	
		enlarges his throat	ossuary		Sheol	
		as Sheol ,				
Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad	Bad
An ossuary is a place	ce to keep dead men's	s bones. A completely	wrong translation.			
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#71	hasta el infierno	¡Hasta el Hades	hasta los infiernos	hasta los infiernos	hasta el Hades	hasta el abismo .
Matthew 11:23		descenderás!				
shalt be brought	down to hell;		down to the hells ;	down to the hells ;	down to Hades;	unto the abyss.
down to hell :		Unto Hades shalt				
		thou descend!				
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
"Hells" is a bad tra	nslation because there	e is only one hell.				
		·				
#72	las puertas del	las puertas del	las puertas del	las puertas del	las puertas del	las puertas del
		_				_
Matthew 16:18	infierno	Hades	infierno	infierno	Hades	reino de la
	infierno	Hades	infierno	infierno	Hades	reino de la muerte
Matthew 16:18 and the gates of hell shall not						
and the gates of hell shall not	infierno gates of hell	Hades gates of Hades	infierno gates of hell	gates of hell	Hades gates of Hades	muerte
and the gates of						muerte gates of the
and the gates of hell shall not prevail against it.	gates of hell	gates of Hades	gates of hell	gates of hell	gates of Hades	gates of the kingdom of death
and the gates of hell shall not						muerte gates of the
and the gates of hell shall not prevail against it.	gates of hell	gates of Hades	gates of hell	gates of hell	gates of Hades	gates of the kingdom of death
and the gates of hell shall not prevail against it.	gates of hell	gates of Hades	gates of hell	gates of hell	gates of Hades	gates of the kingdom of deatl
and the gates of hell shall not prevail against it.	gates of hell Good	gates of Hades Bad	gates of hell Good	gates of hell Good	gates of Hades Bad	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos
and the gates of hell shall not prevail against it. Good #73 Mark 9:43 than	gates of hell Good ir al infierno,	gates of Hades Bad ir a la infierno,	gates of hell Good ir al infierno,	gates of hell Good ir á la Gehenna,	gates of Hades Bad ir al infierno,	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos
and the gates of hell shall not prevail against it. Good #73 Mark 9:43 than having two hands	gates of hell Good	gates of Hades Bad	gates of hell Good	gates of hell Good	gates of Hades Bad	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos manos al infierno
and the gates of hell shall not prevail against it. Good #73	gates of hell Good ir al infierno,	gates of Hades Bad ir a la infierno,	gates of hell Good ir al infierno,	gates of hell Good ir á la Gehenna,	gates of Hades Bad ir al infierno,	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos manos al infierno go with both hand
#73 Mark 9:43 than having two hands to go into hell,	gates of hell Good ir al infierno, go to hell	gates of Hades Bad ir a la infierno, go to hell	gates of hell Good ir al infierno, go to hell	gates of hell Good ir á la Gehenna, go to Gehenna	gates of Hades Bad ir al infierno, go to hell	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos manos al infierno, go with both hand to hell,
and the gates of hell shall not prevail against it. Good #73 Mark 9:43 than having two hands	gates of hell Good ir al infierno,	gates of Hades Bad ir a la infierno,	gates of hell Good ir al infierno,	gates of hell Good ir á la Gehenna,	gates of Hades Bad ir al infierno,	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos manos al infierno go with both hand
#73 Mark 9:43 than having two hands to go into hell,	gates of hell Good ir al infierno, go to hell	gates of Hades Bad ir a la infierno, go to hell	gates of hell Good ir al infierno, go to hell	gates of hell Good ir á la Gehenna, go to Gehenna	gates of Hades Bad ir al infierno, go to hell	gates of the kingdom of death Bad ir con las dos manos al infierno go with both hand to hell,

than having two feet to be cast into hell ,	cast in hell	cast into hell	cast in hell	cast in Gehenna	cast in hell	thrown with both
Good	Good	Good	Good	Bad	Good	feet into hell Good
			translate, once again h		1	Good
	,					,
	echado al fuego del	echado al infierno ;	echado al fuego del	echado á la	echado al infierno ,	arrojado al
#75	infierno,		infierno:	Gehenna;		infierno,
Mark 9:47		cast into hell ,			cast to hell ,	
to be cast into	cast to the fire of	(omitted the word	cast to the fire of	cast to Gehenna	(omitted the word	thrown into
hell fire:	hell	"fire")	hell		"fire")	hell,
						(omitted the word "fire")
Good	Good	Good but weak	Good	Bad	Good but weak	Good but weak
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
KJV #76	RVG hasta el infierno	LBA Hasta el Hades	1865 hasta los infiernos	1909 hasta los infiernos	1960 hasta el Hades	NVI hasta el abismo.
# 76 Luke 10:15 shalt be thrust	hasta el infierno	Hasta el Hades	hasta los infiernos	hasta los infiernos	hasta el Hades	hasta el abismo .
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good	hasta el infierno down to hell Good	Hasta el Hades To Hades Bad	hasta los infiernos down to the hells Good	hasta los infiernos down to the hells Good	hasta el Hades down to Hades Bad	hasta el abismo . unto the abyss Bad
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good	hasta el infierno down to hell Good echar en el	Hasta el Hades To Hades	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el	hasta el abismo . unto the abyss Bad echarlos al
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5	hasta el infierno down to hell Good	Hasta el Hades To Hades Bad arrojar al inferno;	hasta los infiernos down to the hells Good	hasta los infiernos down to the hells Good	hasta el Hades down to Hades Bad	hasta el abismo . unto the abyss Bad
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5 hath power to	hasta el infierno down to hell Good echar en el infierno:	Hasta el Hades To Hades Bad	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el infierno:	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la Gehenna:	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el infierno;	hasta el abismo. unto the abyss Bad echarlos al infierno.
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5 hath power to cast into hell;	hasta el infierno down to hell Good echar en el infierno: cast in hell	Hasta el Hades To Hades Bad arrojar al inferno; throw into hell	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el infierno: cast in hell	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la Gehenna: cast in Gehenna	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el infierno; cast in hell	hasta el abismo. unto the abyss Bad echarlos al infierno. cast you into hell
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5 hath power to	hasta el infierno down to hell Good echar en el infierno:	Hasta el Hades To Hades Bad arrojar al inferno;	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el infierno:	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la Gehenna:	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el infierno;	hasta el abismo. unto the abyss Bad echarlos al infierno.
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5 hath power to cast into hell; Good #78	hasta el infierno down to hell Good echar en el infierno: cast in hell	Hasta el Hades To Hades Bad arrojar al inferno; throw into hell	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el infierno: cast in hell	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la Gehenna: cast in Gehenna	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el infierno; cast in hell	hasta el abismo. unto the abyss Bad echarlos al infierno. cast you into hell
#76 Luke 10:15 shalt be thrust down to hell. Good #77 Luke 12:5 hath power to cast into hell; Good	hasta el infierno down to hell Good echar en el infierno: cast in hell Good	Hasta el Hades To Hades Bad arrojar al inferno; throw into hell Good	hasta los infiernos down to the hells Good echar en el infierno: cast in hell Good	hasta los infiernos down to the hells Good echar en la Gehenna: cast in Gehenna Bad	hasta el Hades down to Hades Bad echar en el infierno; cast in hell Good	hasta el abismo. unto the abyss Bad echarlos al infierno. cast you into hell Good

#79	en el infierno ,	en Hades ,	en el infierno ,	en el infierno ,	en el Hades ,	en el sepulcro;
Acts 2:27	,	,	,	,	,	1 ,
Because thou	in hell	in Hades	in hell	in hell	in Hades	in the sepulcher
wilt not leave my						_
soul in hell ,						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
	en el infierno ,	en el Hades ,	en el infierno ,	en el infierno ,	en el Hades ,	en el sepulcro,
#80						
Acts 2:31	in hell	in Hades	in hell	in hell	in Hades	in the sepulcher
that his soul was						
not left in hell ,						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#81	de la muerte y del	de la muerte y del	del infierno , y de la	del infierno y de la	de la muerte y del	de la muerte y del
Revelation 1:18	infierno.	Hades.	muerte.	muerte.	Hades.	infierno.
and have the keys						
of hell and of	of death and hell	of death and	of hell and death	of hell and death	of death and	of death and hell
death.		Hades		~ -	Hades	
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Good
#82	el Hades le seguía.	el infierno le	el Infierno le	el infierno le	el Hades le seguía;	el Infierno lo
Revelation 6:8		seguía;	seguía;	seguía:		seguía de cerca.
and Hell	Hades followed				Hades followed	
followed with	him.	hell followed him.	hell followed him.	hell followed him.	him.	Hell was following
him.						him closely.
Good	Bad	Good	Good	Good	Bad	Good
#83	la muerte y el	la muerte y el	la muerte, y el	la muerte y el	la muerte y el	la muerte y el
Revelation 20:13	infierno	Hades	infierno	infierno	Hades	infierno
and death and						
hell delivered up	death and hell	death and Hades	death and hell	death and hell	death and Hades	death and hell

the dead which were in them:						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Good
#84	la muerte y el	la muerte y el	la muerte, y el	el infierno y la	la muerte y el	la muerte y el
Revelation 20:14	infierno	Hades	infierno	muerte	Hades	infierno
And death and						
hell were cast	death and hell	death and Hades	death, and hell	hell and death	death and Hades	Death and hell
into the lake of						
fire.						
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Good

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#85	Señor, creo, ayuda	Creo; ayudame en	Creo, Señor : ayuda	Creo, ayuda mi	Creo, ayuda mi	¡Sí creo!
Mark 9:24	mi incredulidad.	mi incredulidad.	mi incredulidad.	incredulidad.	incredulidad.	¡Ayúdame en mi
Lord, I believe;						poca fe!
help thou mine	Lord, I believe,	I believe; help <i>me</i>	I believe, Lord :	I believe, help my	I believe, help my	
unbelief.	help my unbelief.	in my unbelief.	help my unbelief.	unbelief.	unbelief.	Yes I believe!
		-				help me in my
						little faith!
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The word "Lord" is removed, taking away the fact that Jesus is Lord.

#86	en el nombre del		en el nombre del			
Mark 11:10 in	Señor	These words are	Señor	These words are	These words are	These words are
the name of the		missing from this		missing from this	missing from this	missing from this
Lord	in the name of the	version:	in the name of the	version:	version:	version:
	Lord		Lord			
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

#87	Tú eres Cristo , el	¡Tú eres el Hijo de	Tú eres el Cristo , el	Tú eres el Hijo de	Tú eres el Hijo de	¡Tú eres el Hijo de
Luke 4:41	Hijo de Dios.	Dios!	Hijo de Dios;	Dios.	Dios.	Dios!
Thou art Christ	-		-			

the Son of God.	Thou art Christ , the Son of God.	Thou art the Son of God!	Thou art the Christ, the Son of God;	Thou art the Son of God.	Thou art the Son of God.	You are the Son of God!
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
The word "Christ"	is removed, hiding the	e fact that Jesus is the	Christ.			
#88	Jesús: Señor ,	Jesús, acuérdate	Jesús: Señor,	Jesús: Acuérdate de	Jesús: Acuérdate	Jesús, acuérdate
Luke 23:42	acuérdate de mí	de mí	acuérdate de mí	mí	de mí	de mí
And he said unto						
Jesus, Lord,	Jesus: Lord,	Jesus, remember	Jesus: Lord,	Jesus: Remember	Jesus: Remember	Jesus, remember
remember me	remember me	me	remember me	me	me	me
when thou						
comest into thy						
kingdom.						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
	s missing, removing th			Dau	Dau	Dau
#89 John 4:1 When therefore the Lord knew	cuando el Señor entendió when the Lord	cuando el Señor supo when the Lord	pues, el Señor entendió therefore, the Lord	como Jesús entendió how Jesus knew	pues, el Señor entendió therefore, the	Jesús se enteró Jesus heard that
how the Pharisees had heard	knew	knew	knew	now Jepus knew	Lord knew	
Good	Good	Good	Good	Bad	Good	Bad
The 1909 removed	"Lord" and replaced i	t with "Jesus." The N	VI removed "When th	erefore the Lord" and	"Jesus" later in that ve	erse.
#90	Dios, habiendo	Dios, habiendo	Dios, habiendo	Dios, habiendo	Dios, habiendo	Cuando Dios
Acts 3:26	resucitado a su	resucitado a su	levantado a su Hijo	levantado á su	levantado a su	resucitó a su
God, having	Hijo Jesús,	Siervo,	Jesús,	Hijo,	Hijo,	siervo,
raised up his Son						
Jesus,	God, having resurrected his Son Jesus ,	God, having raised up his Servant ,	God, having raised up his Son Jesus ,	God, having raised up his Son ,	God, having raised up his Son ,	When God raised up his servant ,

Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
'Jesus" is missing	, and "Son" is changed	to "servant" in the L	BA and NVI.			
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#91	y hablaba con	También hablaba	Y hablaba	Y hablaba	y hablaba	Conversaba
Acts 9:29	denuedo en el		animosamente en el	confiadamente en el	denodadamente en	
And he spake	nombre del Señor	He also spake	nombre del Señor	nombre del Señor:	el nombre del	He conversed
boldly in the	Jesús;	TTO WISS SPWITS	Jesús,		Señor,	110 0011, 01500
name of the Lord	gesus,		o cous,	And he spake	Senor,	
Jesus,	and he spake boldly		And he spake	confidently in the	and he spake	
gesus,	in the name of the		bravely in the name	name of the Lord :	boldly in the name	
	Lord Jesus ;		of the Lord Jesus ,	name of the Bora.	of the Lord ,	
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
Good	Good	Dau	Good	Dau	Dau	Dau
#92	el Ángel del Señor	le apareció un	el ángel del Señor	un ángel le apareció	un ángel se le	se le apareció un
Acts 7:30	le apareció	ángel	le apareció		apareció	ángel
here appeared to				an angel appeared		
him in the	the Angel of the	an angel appeared	the angel of the	to him	an angel appeared	an angel appeared
wilderness of	Lord appeared to	to him	Lord appeared to		to him	to him
mount Sina an	him		him			
angel of the						
Lord						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
he words "of the	Lord" were removed fr	om the LBA, 1909, 1	960, and NVI.			
110.2						
#93	invocando el	invocando su	invocando el	invocando su	invocando su	invocando su
Acts 22:16	nombre del Señor .	nombre.	nombre del Señor.	nombre.	nombre.	nombre.
and wash away						
thy sins, calling	calling on the name	calling on his	calling on the name	calling on his	calling on his	calling on his
on the name of	of the Lord.	name.	of the Lord.	name.	name.	name.
the Lord.	G 1	D 1	G 1	.	D 1	D 1
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
he words "of the	Lord" are replaced wit	h "his," hiding the fac	ct that "the Lord" wash	nes away sins.		
#94	bautizados en el	bautizados en el	bautizados en el	bautizados en el	bautizados en el	bautizados en el

Acts 8:16	nombre del Señor	nombre del Señor	nombre del Señor	nombre de Jesús.	nombre de Jesús.	nombre del Señor
only they were	Jesús.	Jesús.	Jesús.			Jesús.
baptized in the				baptized in the	baptized in the	
name of the Lord	baptized in the	baptized in the	baptized in the	name of Jesus.	name of Jesus.	baptized in the
Jesus.	name of the Lord	name of the Lord	name of the Lord			name of the Lord
	Jesus.	Jesus.	Jesus.			Jesus.
Good	Good	Good	Good	Bad	Bad	Good

#95	la gracia del Señor	la gracia de				
Acts 15:11	Jesu cristo	Jesús,	Jesu Cristo	Jesús	Jesús	nuestro Señor
But we believe						Jesús.
that through the	the grace of the	the grace of the	the grace of the	the grace of the	the grace of the	
grace of the Lord	Lord Jesus Christ	Lord Jesus,	Lord Jesus Christ	Lord Jesus	Lord Jesus	the grace of our
Jesus Christ we						Lord Jesus,
shall be saved,						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

In the LBA, 1909, 1960, and NVI took out "Christ."

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#96	tocante a su Hijo	Acerca de su Hijo	De su Hijo Jesu	Acerca de su Hijo,	acerca de su Hijo,	Este evangelio
Romans 1:3	Jesucristo,		Cristo, Señor		nuestro Señor	habla de su Hijo,
Concerning his	nuestro Señor,	Concerning his	nuestro,	Concerning his	Jesucristo,	
Son Jesus Christ		Son		Son,		This gospel speaks
our Lord,	concerning his Son		Of his Son Jesus		concerning his	of his Son,
	Jesus Christ, our		Christ, our Lord		Son, our Lord	
	Lord				Jesus Christ,	
Good	Good	Bad	Good	Bad	Good	Bad

The LBA, 1909, and NVI left out the words "Jesus Christ our Lord," even though they appear in the Greek.

#97	del evangelio de	del evangelio,	del evangelio de	del evangelio:	del evangelio,	del evangelio,
Romans 1:16	Cristo;		Cristo;			
For I am not		the gospel		the gospel:	the gospel	the gospel
ashamed of the	the gospel of		the gospel of			
gospel of Christ:	Christ		Christ			

Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
The words "of Chr	rist" are missing.					
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#98	Jesu cristo nuestro	Jesús nuestro	Jesu Cristo el	Jesús el Señor	Jesús el Señor	Jesús nuestro
1 Corinthians 9:1	Señor?	Señor?	Señor nuestro?	nuestro?	nuestro?	Señor?
have I not seen						
Jesus Christ our	Jesus Christ our	Jesus our Lord?	Jesus Christ our	Jesus our Lord?	Jesus our Lord?	Jesus our Lord?
Lord?	Lord?		Lord?			
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
			40.5	4000	10.60	
KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#99	la muerte del Señor	la muerte de Jesús,	la muerte del Señor	la muerte de Jesús	la muerte de Jesús,	la muerte de Jesús
2 Corinthians	Jesús,		Jesús,			
4:10	4 1 4 64	the death of Jesus,		the death of Jesus	the death of Jesus,	the death of Jesus
Always bearing	the death of the		the death of the			
about in the body	Lord Jesus,		Lord Jesus,			
the dying of the						
Lord Jesus,	G 1	D. 1	C 1	D. 1	D. 1	D. 1
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
#100	por Jesu cristo;	por medio de	por Jesu Cristo,	por Cristo;	por Cristo,	por medio de
2 Corinthians		Cristo;				Cristo
5:18	by Jesus Christ;		by Jesus Christ;	by Christ;	by Christ;	
who hath		through Christ;		-		through Christ
reconciled us to	į					
himself by Jesus	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
himself by Jesus Christ, Good	Good 960, and NVI do not ha			Bad	Bad	Bad
himself by Jesus Christ, Good				Bad	Bad	Bad
himself by Jesus Christ, Good				Bad crió todas las cosas.	Bad creó todas las	Bad creador de todas

Ephesians 3:9	por Jesucristo;	las cosas;	por Jesu Cristo:		cosas;	las cosas.
who created all				created all things.		
things by Jesus	created all things	creator of all	created all things		created all things;	creator of all
Christ:	by Jesus Christ;	things;	by Jesus Christ:		_	things.
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The LBA, 1909, 1960, and NVI took out "Jesus," although it appears in the Greek text.

#102	por Cristo Jesús.	por	por lo cual Cristo	de Cristo Jesús.	por Cristo Jesús .	para lo cual Cristo
Philippians 3:12		Cristo Jesús.				Jesús
if that I may	by Christ Jesus.		by which Christ	of Christ Jesus .	by Christ Jesus.	
apprehend that		by Christ Jesus.				for which Christ
for which also I						Jesus
am apprehended						
of Christ Jesus.						
Good	Good	Good	Bad	Good	Good	Good

The word "Jesus" was taken out of the 1865, although it appears in the Greek text.

#103	el día de Cristo	el día del Señor ha	el día de Cristo	el día del Señor	el día del Señor	«¡ Ya llegó el día
2 Thessalonians	está cerca .	llegado.	esté cerca .	esté cerca .	está cerca .	del Señor !»
2:2 the day of						
Christ is at	the day of Christ is	the day of the	the day of Christ is	the day of the Lord	the day of the	"The day of the
hand.	close.	Lord has come.	close.	is close .	Lord is close.	Lord has come!"
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

There is a big difference between the day of Christ being "close" or "at hand" (meaning it is in the future), and "has come" (has already happened)! The Greek says "Christ," not "Lord."

#104	en Cristo Jesús,	en Cristo Jesús,	en Cristo,	en Cristo Jesús,	en Cristo Jesús	en Cristo Jesús,
2 Timothy 3:12						
Yea, and all that	in Christ Jesus,	in Christ Jesus,	in Christ ,	in Christ Jesus,	in Christ Jesus,	in Christ Jesus,
will live godly in						
Christ Jesus						
Good	Good	Good	Bad	Good	Good	Good

The word "Jesus" was taken out of the 1865, although it appears in the Greek text.

#105						
	se acerca a mí con		con su boca se			
Matthew 15:8	su boca,		acerca a mí,			
draweth nigh		These words were		These words were	These words were	These words were
unto me with	draweth nigh unto	deleted from this	with their mouth	deleted from this	deleted from this	deleted from this
their mouth,	me with their	version.	draweth nigh unto	version.	version.	version.
	mouth,		me,			
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
114.0.2	1 1/	L my	1 1	- T		
#106	con lágrimas	These words were	con lágrimas	These words were	These words were	These words were
Mark 9:24		deleted from this		deleted from this	deleted from this	deleted from this
With tears	with tears	version.	with tears	version.	version.	version.
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
#107 Luke 2:40	Good se fortalecía en espíritu,	Bad se fortalecía,	Good era confortado en espíritu,	Bad fortalecíase,	Bad se fortalecía,	Bad se fortalecía,
# 107 Luke 2:40	se fortalecía en		era confortado en			
# 107 Luke 2:40	se fortalecía en	se fortalecía,	era confortado en	fortalecíase,	se fortalecía,	se fortalecía,
#107 Luke 2:40 and waxed strong	se fortalecía en espíritu ,	se fortalecía,	era confortado en espíritu ,	fortalecíase,	se fortalecía,	se fortalecía,

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#108	los que con gozo	los que habían	los que recibieron	los que recibieron	los que recibieron	los que recibieron
Acts 2:41	recibieron su	recibido su palabra	con gusto su	su palabra,	su palabra	su mensaje
Then they that	palabra,		palabra			
gladly received		they that had		they that received	they that received	Those that
his word	they that with joy	received his word,	those that received	his word,	his word,	received his
	received his word,		with pleasure his			message.
			word			_
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The words "with joy" or "gladly" are missing in the LBA, 1909, 1960, and NVI.

#1	109	Conocidas son a	que hace saber	Notorias a Dios son	Conocidas son á	que hace conocer	que hace estas

Acts 15:17-18	Dios todas sus	todo esto desde	todas sus obras	Dios desde el siglo	todo esto desde	cosas conocidas
Known unto God	obras desde la	tiempos antiguos.	desde la eternidad.	todas sus obras.	tiempos antiguos.	desde tiempos
are all his works	eternidad.					antiguos.
from the		that makes known	Notorious unto God	Known unto God	that makes known	
beginning of the	Known unto God	all this since	are all his works	from forever are	all this from old	Who does these
world.	are all his works	ancient times.	from the eternity.	all his works.	times	things known
	from the eternity.					from ancient
						times
Good	Good	Bad	Good	Good	Bad	Bad

The LBA, 1960 and NVI changed "from the beginning of the world" or "from eternity" to "from ancient times," teaching the false doctrine that either God came into existence in ancient times or His knowledge started in ancient times. The truth is, God is eternal and has always known everything.

#110	ayuno y oración;	la oración;	ayuno y en oración;	la oración:	la oración;	la oración
1 Corinthians 7:5						
that ye may give	fasting and prayer;	prayer;	fasting and prayer;	prayer;	calmly in prayer;	prayer.
yourselves to						
fasting and						
prayer;						
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

In the LBA, 1909, 1960, and NVI the word "fasting" is missing. The 1960 added "calmly" even though that word is not in the Greek.

#111	no se quemarán	no ascenderán	no subirán sobre el	no subirán sobre el	no subirán sobre	no las pondrán
Leviticus 2:12	sobre el altar en	como aroma	altar por olor de	altar en olor de	el altar en olor	sobre el altar como
but they shall not	olor grato.	agradable sobre el	holganza.	suavidad.	grato.	aroma grato.
be burnt on the		altar.				
altar for a sweet	they shall not be		they shall not rise	they shall not rise	they shall not rise	they shall not be
savour.	burnt on the altar	they shall not	on the altar for a	on the altar for a	on the altar for a	put on the altar as
	for a pleasing	ascend as a	scent of pleasure.	pleasing scent.	pleasing scent.	a pleasing aroma.
	scent.	pleasing aroma on				
		the altar.				
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

This offering was not to be burnt so the smell of the burning would not rise. The word "rise" does not explain the point very well. "Put" (NVI) explains even less.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#112	el macho cabrío	el macho cabrío	Azazel	Azazel	Azazel	el macho cabrío
Leviticus 16:8,	de escapatoria	expiatorio				(que soltará en el
10, 26			Untranslated	Untranslated	Untranslated	desierto)
scapegoat	scapegoat	scapegoat	Hebrew word	Hebrew word	Hebrew word	the male goat (that
						will be released in
						the desert)
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good

[&]quot;Scapegoat" conveys exactly what the Hebrew word means. But the untranslated Hebrew word cannot be understood. The NVI gets the general idea, but only when all three verses are combined.

	olvidaron a Jehová	olvidaron al	olvidados de	olvidados de	olvidaron a	se olvidaron del
#113	su Dios,	SEÑOR su Dios,	Jehová su Dios,	Jehová su Dios,	Jehová su Dios,	SEÑOR su Dios,
Judges 3:7						
and forgat the	forgat Jehovah	forgat the LORD	forgotten of	forgotten of	forgat Jehovah	they forgat the
LORD their God,	their God,	their God,	Jehovah their God,	Jehovah their God,	their God,	LORD their God,
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good	Good

Defective Bibles change the verse from saying that they forgot their God to the opposite, that God forgot them.

#114	los persiguieron y	lo persiguieron sin	los siguieron, y	los acosaron y	los acosaron y	los persiguieron y
Judges 20:43	fácilmente los	tregua y lo	hollaron desde	hollaron, desde	hollaron desde	los aplastaron con
and chased them,	aplastaron	aplastaron	Menual,	Menuchâ	Menúha	facilidad
and trode them		_				
down with ease	chased them and	pursued him	followed and	pursued and	pursued and	pursued them and
over against	easily flattened	relentlessly and	trampled them from	trampled them,	trampled them	flattened them
Gibeah	them	flattened him	Menual,	from Menucha	from Menuha	with ease
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Good

m^enûchâh, (Menucha) Strong's #4496 is a Hebrew word not translated in the 1865, 1909 and 1960. Menucha is not a place. The word refers to how easily they won the battle. "Relentlessly" (LBA) is also incorrect. The LBA also changes "them" to "him."

#115	Dios no hace	Dios no quita la	ni Dios le quitará	ni Dios quita la	ni Dios quita la	Dios no nos
2 Samuel 14:14	acepción de	vida,	la vida:	vida,	vida,	arrebata la vida,

neither doth God	personas,					
respect any		God does not take	neither will God	neither does God	neither does God	God does not take
person:	God does not	life,	take his life:	take life,	take life,	away our life;
	respect persons,					
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

God does take life away from many but He never respects persons. He is always fair and just. The word "take" incorrectly translated.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#116	mató <i>al hermano</i>		hirió al hermano			
2 Samuel 21:19	de Goliat	Omits the words,	de Goliat	Omits the words,	Omits the words,	Omits the words,
Elhananslew		"the brother of		"the brother of"	"the brother of"	"the brother of"
the brother of	slew the brother of	(al hermano de)"	slew the brother of			
Goliath	Goliath		Goliath			
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

Without these words the text falsely says that Elhanan killed Goliath. 1 Chronicles 20:5 includes the words "the brother of."

#117	recobró para	recobró para	restituyó a Judá en	restituyó á Judá en	restituyó al	recuperó Damasco
2 Kings 14:28	Israel a Damasco y	Israel a Damasco	Israel a Damasco,	Israel á Damasco y	dominio de Israel	y Jamat para Israel
and how he	a Hamat, <i>que</i>	y a Hamat, <i>que</i>	y a Emat,	á Hamath,	a Damasco y	
recovered	habían pertenecido	habían			Hamat, que	he recovered
Damascus, and	a Judá,	pertenecido a	he recovered to	he recovered to	habían	Damascus and
Hamath, which		Judá,	Judah in Israel	Judah in Israel	pertenecido a	Hamath for Israel
belonged to	he recovered for		Damascus and	Damascus and	Judá,	
Judah, for	Israel Damascus	he recovered for	Hamath,	Hamath,		
Israel,	and Hamath, which	Israel Damascus			he recovered for	
	belonged to Judah,	and Hamath,			the dominion of	
		which belonged to			Israel Damascus	
		Judah,			and Hamath,	
					which belonged to	
					Judah,	
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad

This king of Israel conquered the cities of Damascus and Hamath and added them to Israel. Before, those cities had belonged to Judah.

#118	una doble porción	las dos partes de	las dos partes de tu	las dos partes de tu	una doble porción	sea yo el heredero
2 Kings 2:9	de tu espíritu sea	tu espíritu sean	espíritu sean sobre	espíritu sean sobre	de tu espíritu sea	de tu espíritu por

let a double	sobre mí.	sobre mí.	mí.	mí.	sobre mí.	partida doble
portion of thy spirit be upon	a double portion	the two parts of	the two parts of	the two parts of	a double portion	I would be the heir
me.	of thy spirit be	thy spirit be upon	thy spirit be upon	thy spirit be upon	of thy spirit be	of thy spirit by a
	upon me.	me.	me.	me.	upon me.	double part
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good	Bad

The words "double portion" make perfect sense. The words "the two parts of thy spirit" makes no sense at all.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
	Grande era el	las mujeres que	de las	De las	grande multitud de	y millares de
#119	ejército de aquellos	anuncian las	evangelizantes	evangelizantes	las que llevaban	mensajeras la
Psalm 68:11	que la publicaban.	buenas nuevas	había ejército	había grande	buenas nuevas.	proclaman:
great was the		son gran multitud:	grande.	ejército.		
company of	Great was the army				a great multitude	and thousands of
those that	of those that	the women that	of the women	Of the women	of women that	female
published <i>it</i> .	published it.	announce the	evangelists there	evangelists there	brought good	messengers
		good tidings are a	was a great army.	was a great army.	tidings.	proclaim it:
		great multitude:				
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

Every modern Spanish Bible except the RVG incorrectly changes this text. This is not only a bad translation, but violates God's command against women preachers.

#120	Dios demanda lo	Dios busca lo que	Dios restaura lo	Dios restaura lo	Dios restaura lo	Dios hace que la
Ecclesiastes 3:15	que pasó.	pasó.	que pasó.	que pasó.	que pasó.	historia se repita.
and God						
requireth that	God demands that	God seeks that	God restores that	God restores that	God restores that	God makes the
which is past.	which is past.	which is past.	which is past.	which is past.	which is past.	story repeat itself .
Good	Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad

God demands or requires that which is past. All will be judged by God. The word "restores" is not correct because it does not speak about his judgment. The LBA is good but weak. The NVI badly translates the words.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#121	se espantarán de tu	se espantan de tu	y espantarse han de	se espantarán de tu	se espantarán a	se aterrorizan ante
Ezekiel 26:18	partida.	fin.	tu salida	éxito.	causa de tu fin .	tu debacle
shall be troubled						
at thy departure .	shall be frightened	are frightened at	shall be frightened	shall be frightened	shall be frightened	are terrified before

	at thy departure .	thy end .	at thy departure	at thy success or	because of thy	your debacle .
				end.	end.	
Good	Good	Good	Good	Bad	Good	Bad

The Spanish word "éxito," has two meanings. The one means "end" but it is just about never used that way. The other meaning is "success" and it is almost always used that way. The NVI is badly translated.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#122	lo mismo havá vo	v vo tombión gová	ni tampaga va	ni tampaaa va	la miama hané wa	·Ni wa ta way a
	lo mismo <i>haré</i> yo	y yo también seré	ni tampoco yo	ni tampoco yo vendré á ti.	lo mismo haré yo	¡Ni yo te voy a
Hosea 3:3	por ti.	para ti.	vendré a tí.	venare a ti.	contigo.	tocar!
and thou shalt not						
be for <i>another</i>	the same I will do	and I also will be	neither will I come	neither will I come	the same will I do	Neither am I
man: so will I	for thee.	for thee.	to thee.	to thee.	with thee.	going to touch
also be for thee.						you!
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Bad

The 1865, 1909 and NVI are translated wrong, in fact completely backwards. They state that after Hosea bought back his wife he would NOT be with her. But the correct translation is that he WOULD be with her. This is especially important because, as with Hosea, God received his people back even after they ran around in spiritual adultery.

#123	sabios	magos	magos	magos	magos	sabios
Matthew 2:1, 7,						
16 wise men	wise men	magicians or		magicians or	magicians or	wise men
		sorcerers	magicians or	sorcerers	sorcerers	
			sorcerers			
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Good

Another horrible translation. The Greek says "wise men." Yet many modern Bible translators decided to use the words "magicians or sorcerers." Completely wrong.

	Como está escrito	Como está escrito	Como está escrito	Como está escrito	Como está escrito	como está escrito
#124	en los profetas:	en el profeta	en los profetas:	en Isaías el	en Isaías el	en el profeta
Mark 1:2		Isaías:		profeta:	profeta:	Isaías:
As it is written in	As it is written in		As it is written in			
the prophets,	the prophets:	As it is written in	the prophets:	As it is written in	As it is written in	As it is written in
		the prophet		Isaiah the	Isaiah the	Isaiah the
		Isaiah:		prophet:	prophet:	prophet:

Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad
The preserved Gre	ek text does not say '	'Isaiah." It says "the	prophets." This is imp	portant because the pa	ssage refers to a quot	te that was not from

The preserved Greek text does not say "Isaiah." It says "the prophets." This is important because the passage refers to a quote that was not from Isaiah, making that translation completely wrong.

	Haceos amigos de	Haceos amigos	Hacéos amigos de	Haceos amigos de	Ganad amigos	se valgan de las
#125	las riquezas de	por medio de las	las riquezas de	las riquezas de	por medio de las	riquezas mundanas
Luke 16:9	maldad,	riquezas injustas,	maldad,	maldad,	riquezas injustas,	para ganar
Make to						amigos,
yourselves	Make to	Make to	Make to	Make to	Win friends	
friends of the	yourselves friends	yourselves friends	yourselves friends	yourselves friends	through the unjust	avail yourselves of
mammon of	of the riches of	through the unjust	of the riches of	of the riches of	riches,	worldly riches to
unrighteousness;	wickedness,	riches,	wickedness,	wickedness,		win friends,
Good	Good	Good	Good	Good	Bad	Bad

The words "Win friends through the unjust riches" speak about using money to obtain friends. The verse has absolutely nothing to do with that.

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
#126	(que quiere decir	(que quiere decir,	que quiere decir,	(que quiere decir,	(que quiere decir,	(es decir, Pedro)
John 1:42	piedra)	Pedro)	Piedra	Piedra)	Pedro)	(which means,
which is by	(which means	(which means,	which means,	(which means,	(which means,	Peter)
interpretation, A	stone)	Peter)	Stone	Stone)	Peter)	
stone.						
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Bad

This is the only place where this Greek word is translated "stone." Every other place it is translated "Peter." The difference being that here it says "which is by interpretation." For that reason it was necessary to translate the meaning of the word. What does it mean? A stone. Peter was "a stone" but Jesus is "the Rock." Capitalizing the word gives emphasis on Peter. Putting his name there takes away the meaning that Peter was a stone and not the rock. Only the KJV and RVG have it right.

	pues Dios no <i>le</i> da	pues Él da el	porque no le da	porque no da Dios	pues Dios no da el	pues Dios mismo
#127	el Espíritu por	Espíritu sin	Dios el Espíritu por	el Espíritu por	Espíritu por	le da su Espíritu
John 3:34	medida.	medida.	medida.	medida.	medida.	sin restricción.
for God giveth						
not the Spirit by	for God does not	for He gives the	for God does not	for God does not	for God does not	for God Himself
measure <i>unto</i>	give the Spirit <i>to</i>	Spirit without	give the Spirit to	give the Spirit by	give the Spirit by	gives the Spirit
him.	<i>him</i> by measure.	measure.	him by measure.	measure.	measure.	without restriction.
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The words "to him or unto him" are very necessary. Without them it means that God gives the Spirit without measure to all. We are sinners and God gives us his power with measure but never the same as He gave to Jesus. Jesus, God in human flesh, received the power of the Spirit without measure because He was perfect.

#128	Yo y <i>mi</i> Padre uno	Yo y el Padre	Yo y mi Padre	Yo y el Padre una	Yo y el Padre uno	El Padre y yo
John 10:30	somos.	somos uno.	somos uno.	cosa somos.	somos.	somos uno.
I and my Father						
are one.	I and my Father are	I and the Father	I and my Father are	I and the Father are	I and the Father	The Father and I
	one.	are one.	one.	one thing.	are one.	are one.
Good	Good	Good	Good	Bad	Good	Good

The words "one thing" do not sound right in English or Spanish. These words speak of the Trinity. The correct word is "one" not "one thing."

#129	para que sean uno ,	para que sean uno ,	para que sean uno ,	para que sean una	para que sean uno ,	para que sean uno ,
John 17:22	como nosotros	así como nosotros	como también cosa, como también así como nosotros		así como nosotros	
that they may be	somos uno .	somos uno :	nosotros somos	nosotros somos una somos uno.		somos uno :
one, even as we	that they may be	that they may be	uno.	uno. cosa. that they may be		that they may be
are one :	one, as we are one.	one, just as we are	that they may be	that they may be	one, as we are one.	one, just as we are
		one:	one, as we also are	one thing, as we		one:
			one.	are one thing .		
Good	Good	Good	Good	Bad	Good	Good

The words "one thing" do not sound right in English nor in Spanish. These words speak of the Trinity. The correct word is "one" not "one thing".

KJV	RVG	LBA	1865	1909	1960	NVI
	Pablo, constreñido	Pablo se dedicaba	Pablo era	Pablo estaba	Pablo estaba	Pablo se dedicó
#130	en espíritu,	por completo a la	constreñido en	constreñido por la	entregado por	exclusivamente a
Acts 18:5		predicación de la	espíritu,	palabra,	entero a la	la predicación,
Paul was pressed	Paul, pressed in	palabra,			predicación de la	
in the spirit,	the spirit,		Paul was pressed	Paul was pressed	palabra,	Paul devoted
		Paul dedicated	in the spirit,	by the word,		himself
		himself			Paul was	exclusively to
		completely to the			delivered	preaching,
		preaching of the			completely to the	
		word			preaching of the	
					word,	
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

This verse explains the simple fact that Paul preached because his spirit pressed him to do so. Any other translation else is an Alexandrian perversion.

#131	la cual es sierva de	diaconisa de la	la cual está en el	la cual es diaconisa	la cual es	diaconisa de la
Romans 16:1	la iglesia	iglesia en Cencrea;	servicio de la	de la iglesia	diaconisa de la	iglesia
which is a			iglesia		iglesia	
servant of the	which is a servant	which is a		which is a		deaconess of the
church which is	of the church	deaconess of the	which is in the	deaconess of the	which is a	church
at Cenchrea:		church	service of the	church	deaconess of the	
			church		church	
Good	Good	Bad	Good	Bad	Bad	Bad

The Greek word here must be translated "servant." If not, then we create a position in the church that God never created, the office of deaconess, in violation of 1 Timothy 3:10-13.

#132	y no seamos	y no nos	y no seamos	y no seamos	para que en su	seguros de no ser
1 John 2:28	avergonzados	apartemos de Él	confundidos por él	confundidos de él	venida no nos	avergonzados en
and not be	delante de Él en su	avergonzados en	en su venida.	en su venida.	alejemos de él	su venida
ashamed before	venida.	su venida.			avergonzados.	
him at his			and not be	and not be		certain of not
coming.	and not be	and not separate	confused by him at	confused of him at	that at his coming	being ashamed at
	ashamed before	ourselves from	his coming.	his coming.	we move not	his coming
	Him at his coming.	him ashamed at			away from him	
		his coming.			ashamed.	
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Bad	Good

When Jesus comes we will not be confused of Him or by Him. He knows his own. The 1960 and LBA add words but do not say what the text says. We may be ashamed *and* get far away from Him, but the Greek words don't add that.

KJV	RVG	LBA	1865 1909		1960	NVI
#133	0 verses with the	0 verses with the	2 verses with the	37 verses with the	0 verses with the	0 verses with the
0 verses with the	word " pontiff	word " pontiff	d "pontiff word "pontiff word "pontiff word "pontiff		word " pontiff	
word " pontiff ".	(pontífice)". All	(pontífice)". All	(pontífice)". The	(pontífice)". The	(pontífice)". All	(pontífice)". All
All have high	have high priest	have high priest	rest have high	rest have high rest have high ha		have high priest
priest.	(sumo sacerdote).	(sumo sacerdote)	priest (sumo	priest (sumo	(sumo sacerdote).	(sumo sacerdote).
			sacerdote).	sacerdote).		
Good	Good	Good Bad Bad Good		Good		

The word "pontiff (pontifice)" does not come from the Greek or Hebrew and has no place in the Bible. It is strictly a Catholic word.

#134	"Criar" or any of	"Criar" or any of	"Criar" or any of	"Criar" or any of	"Criar" or any of	"Criar" or any of
The word	its forms 0 times	its forms 0 times	its forms 15 times	its forms 54 times	its forms 0 times	its forms 0 times
"create" or any	when it should be	when it should be	when it should be	when it should be	when it should be	when it should be
of its forms	"crear"	"crear"	"crear"	"crear"	"crear"	"crear"
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Good

Two words are used to speak about creation in the Spanish Bibles, "crear" and "criar." "Crear" speaks only of creating, while "criar" has two meanings. One is to "raise up" or "teach," like children or animals. The other is "to create." This is a very old word and the creation use is not used any longer but it is understood. The best word is "crear."

#135	"Salud (health)"	"Salud (health)"	"Salud (health)"	"Salud (health)"	"Salud (health)"	"Salud (health)"
The word	0 times when it	0 times when it	156 times when it 156 times when it 0 times when it		0 times when it	
"salvation	should be	should be	should be	should be	should be	should be
(salvación)"	"salvación	"salvación	"salvación	ación "salvación "salvación		"salvación
instead of	(salvation)".	(salvation)".	(salvation)".	(salvation)".	(salvation)".	(salvation)".
"health (salud)"						
Good	Good	Good	Bad	Bad	Good	Good

In times past the word "salud" was used to speak about salvation. It was not used exclusively because the word "salvación" was used also. However, "salud" used to have two meanings (1. health, and 2. spiritual health, or salvation). But now "salud" is used only for "health." The word "salvación" has only one meaning (salvation), making it a much better word to use.

#136	The term "mercy	he term "mercy The term "mercy		The term "mercy The term "mercy		The term "mercy
28 times the term	seat,"	seat,"	seat," seat,"		seat,"	seat,"
mercy seat,	"propiciatorio" is	is "propiciatorio" is "propiciatorio" is "propicia		"propiciatorio" is	"propiciatorio" is	"propiciatorio" is
"propiciatorio"	used 28 times. 0	used 0 times. The	used 2 times. The	used 0 times. The	used 28 times. 0	used 26 times. The
is used. 0 times	times the word	word covering ,	word covering,	word covering ,	times the word	phrase "lugar de
the word	covering,	"cubierta" is used	"cubierta" is used	"cubierta" is used	covering,	la expiación" is
covering	"cubierta"	28 times.	26 times.	28 times.	"cubierta"	used 1 time
Good	Good	Bad	Bad	Bad	Good	Bad

The words "mercy seat" (propiciatorio) are correct and accurate. The word "cubierta" or "covering" is not clear.

KJV BAD 0	RVG BAD 0	LBA BAD 106	1865 BAD 54	1909 BAD 92	1960 BAD 112	NVI BAD 107
GOOD 136	RVG GOOD 136	LBA GOOD 30	1865 GOOD 82	1909 GOOD 44	1960 GOOD 24	NVI GOOD 29

Place in this order:

	KJV	RVG	1960	NVI	LBA	1909	1865
Bad	0	0	112	107	106	92	54
Good	136	136	14	29	30	44	82